

Zeitschrift: Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme
Herausgeber: Schweizerische Vereinigung für Landesplanung
Band: 38 (1981)
Heft: 7-8

Rubrik: Vorschau

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Ausnahme der Rohrleitungs-
montage von ungelernten Arbeitern
ausgeführt werden. Der nachträg-
lich notwendige Einbau von Leit-
wänden aus «Eternit»-Platten zur
Wasserberuhigung war ebenfalls
problemlos.

Eternit AG, 8867 Niederurnen



Messinstrumenten, Schaltern und
Spannungsregler – dem Hoch-
spannungstransformer – und einer
Tragtasche mit Prüfkabeln. Am
Steuergerät wird die gewünschte
Prüfspannung gewählt, welche
vom Prüftransformator an das
Testobjekt gelegt wird. Der Leck-
strom und die Prüfspannung wer-
den durch zwei stabile, digitale
Geräte angezeigt. Der Leckstrom
und der daraus resultierende Wert
in Megohm ist gleichzeitig eine
zuverlässige Qualitätsangabe für
die Isolation. Im Gegensatz zu
Wechselspannungs-Prüfungen ist
der Messvorgang sehr einfach und
kann auch von Nicht-Spezialisten
ausgeführt werden.

Es sind verschiedene Versionen
mit Prüfspannungen bis 160 kV
erhältlich. Die Auflösung des Leck-
stromes beträgt 0,1 μ A und das

Gerät ist gegen Bedienungsfehler
und Durchschläge geschützt.

Tectron AG, 8008 Zürich

Sammelstelle für nicht abbaufähige Flüssigkeiten

Gemäss eidgenössischem Ge-
wässerschutzgesetz Art. 24, Abs.
5 haben die Kantone dafür zu sor-
gen, dass in den Gemeinden die
notwendigen Sammelstellen für
wassergefährdende Stoffe ge-
schaffen werden. In erster Linie
betrifft dies Motoren- und Spei-
seöle.

Lieberherr-Sammelstellen ent-
sprechen den «Empfehlungen für
die Konstruktion von Einheiten zur

Sammlung flüssiger Abfälle in
kommunalen Sammelstellen» des
Eidg. Amtes für Umweltschutz. Sie
dienen hauptsächlich der Abfallöl-
entsorgung in Gemeinden und Be-
trieben, eignen sich jedoch
ebensogut für das Sammeln ande-
rer nicht abbaufähiger Flüssigkei-
ten wie Verdünner und Lösungs-
mittel, Emulsionen, Entwickler und
Fixiermittel, Laborflüssigkeiten
usw. (immer unter Beachtung der
Giftgesetzgebung).

Lieberherr-Sammelstellen beste-
hen aus einer 100%-Auffangwan-
ne, einer Ummantelung und einem
leichtgängigen Deckel. In den so
entstandenen Container werden
zwei Fässer von je 200 Liter Inhalt
und ein grosser Abfallbehälter für
Leergebinde gestellt. Bei abge-
nommener Vorderwand lassen
sich die Fässer leicht auswech-
seln. Die Konstruktion ist sauber
und solide, eine spezielle Funda-
tion erübrigt sich.

K. Lieberherr
8560 Märstetten



Isolationsprüfgerät

Die Isolationen von elektrischen
Geräten, welche mit Hochspan-
nung betrieben werden, zum Bei-
spiel Kabel, Motoren, Generato-
ren, Transformatoren, Schalter,
Kondensatoren usw., sollen auf
schnelle und einfache Art und Wei-
se geprüft werden können. Dies ist
besonders in der Fabrikation als
Qualitätskontrollen, nach Repara-
turen oder auch regelmässig im
Unterhalt und Service, notwendig.
Die neuen Prüfgeräte der Serie 22
erfüllen diese Aufgabe bestens.
Sie sind nach dem neusten Stand
der Technik gebaut, sehr leicht und
daher mobil und äusserst preis-
günstig.
Das Testsystem besteht aus drei
Teilen – dem Steuergerät mit den

Vorschau Vorschau Vorschau Vorschau

plan 9/81 vom September
bringt unter anderem folgende Beiträge:

Planen



Im Artikel «Das Bauen ausserhalb
der Bauzonen im Berggebiet» geht
der Autor J. Blumer vom Atelier 5
in Bern davon aus, dass sich Land-
schaft und Besiedlung im Kander-
tal weiterhin verändern. Die Haupt-
orte und Touristikzentren sollen in
ihrer Entwicklung gelenkt, die
Randgebiete entwickelt werden.

Planen und Organisieren

Vom 8. bis 12. September 1981
findet in den Züsä-Hallen in Zü-
rich-Oerlikon die Büfa, Fachmesse
für Bürotechnik und Datenverar-

beitung statt, welche einen weiten
Überblick über Büroorganisation
und verwandte Gebiete zeigt.

Altbau-Modernisierung

Gleichzeitig mit der Büfa, vom 10.
bis 15. September 1981, zeigen
Aussteller an der 12. Fachmesse
für Altbau-Modernisierung in Lu-

zern anhand einer breiten Produk-
tepalette Möglichkeiten zur Lösung
von Umbau- und Renovationspro-
blemen.

Messen

Von der grössten Entsorgungsver-
anstaltung, der IFAT, und von der
bereits zur Tradition gewordenen
«Gemeinde», Fachmesse für

Kommunalbedarf, werden im
Rückblick nochmals Neuheiten
von Schweizer Ausstellern ge-
zeigt.

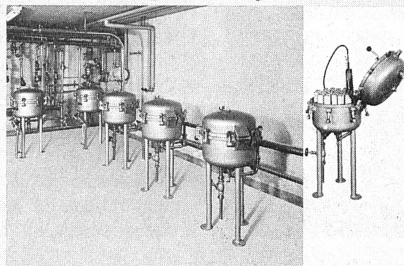
Vorschau Vorschau Vorschau Vorschau

MARKT

Katadyn ist besorgt für Lebensmittel №1~ unser tägliches Wasser

Silber - die edle Wasser-Entkeimung

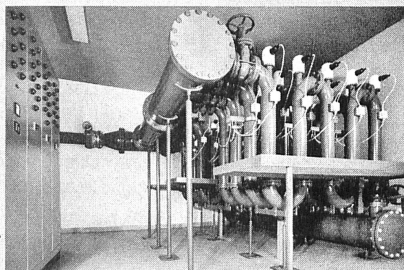
Ausgangspunkt für die über 50jährige Katadyn-Methode ist Silber, das keimtötend wirkt. Bei Katadyn-Filterung desinfizieren sich daher die silberhaltigen Keramik-Kerzen selbst, wie sie auch das Wasser (auf mechanische Weise) garantiert entkeimen.



Ausschnitt aus einer Gruppe von 11 Entkeimungsfiltren MF 31, Mineralquelle Eglisau, Leistung: 1000 l/min.

Wenn Sonnen-Energie durchs Wasser strahlt

Ebenso ideal entkeimen Ultraviolett-Strahlen das Trinkwasser sofort und zuverlässig. «Multus»-UV-Anlagen von Katadyn versorgen schon weltweit Privathäuser, Gemeinden, Industrien und Schiffe mit keimfreiem Wasser.



«Multus»-UV, Wasserversorgung Buchs SG, Leistung: 4000 l/min.

Katadyn - weil Wasser wieder wertvoll wird

Ob Silberionen-, Filter- oder Ultraviolett-Methode - alle Katadyn-Systeme sorgen für gesundes Wasser, ohne dieses mit Chemikalien zu belasten oder gar seinen Geruch und Geschmack zu verändern.

Dank der einfachen und wirksamen Entkeimungs-Prinzipien sowie der anspruchswenigen Wartung sind Katadyn-Produkte auf der ganzen Welt zu unentbehrlichen «Helfern» geworden.

Katadyn Produkte AG
Industriestrasse 27
CH-8304 Wallisellen
Telefon 01 - 830 36 77

50 Jahre
KATADYN
Methode
weil Wasser wertvoll
bleibt

Rapid

**Rapid-Iseki
4 x 4 Spezial
für
vielfältigen
Einsatz**



Transportieren



Reinigen mit Kkehrbürste



Schneefräsen



Schneepflügen und Salzen



Arbeiten mit dem vollhydraulischen Heckbagger

Rapid

Rapid Maschinen und
Fahrzeuge AG
8953 Dietikon
Telefon 01/743 11 11